

7 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרַכְךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדְךָ יָדָע לְכַתּוֹךְ אֶת-הַמִּדְבָּר 7
 因为 耶和華 你的神 賜福你 -在所有 工作 你的手 知道 你的行走 - 那曠野 那曠野
[H03068](#) [H0430](#) [H1288](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#) [H3045](#) [H3212](#) [H0853](#)

הַגָּדֹל הַזֶּה אַרְבָּעִים שָׁנָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ לֹא חָסַרְתָּ דָבָר: 7
 -那大 这 四十 年 耶和華 你的神 与你 不 你缺乏 东西 那这个大
[H2088](#) [H2088](#) [H0705](#) [H8141](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2637](#) [H1697](#)

因为耶和華—你的神在你手裡所辦的一切事上已賜福与你。你走这大曠野，他知道了。这四十年，耶和華—你的神常与你同在，故此你一无所缺。』

8 וַנֵּעְבֵר וְנִמְעָזֵן מֵאֵת אֶחָיו אֶתִינוּ בְנֵי-עֹשׂוֹ הַיְשָׁבִים מִדֶּרֶךְ-הָעֲרָבָה מֵאֵילַת 8
 -和我们经过 -和以旬迦别 我们的弟兄 儿子们- 以扫 那居住 -那居住 -从路 -那亚拉巴 -从以拉他
[H0854](#) [H0251](#) [H6215](#) [H3427](#) [H1870](#) [H6160](#)

וְנָבְרוּמַעֲזֵן ס וְנָפֹן וַנֵּעְבֵר דֶּרֶךְ מִדְבָּר מוֹאָב: 8
 -和以旬迦别 (段落标记) -和我们转身 -和我们经过 路 曠野 摩押
[H6100](#) [H6437](#) [H1870](#) [H4124](#)

「于是，我们离了我们弟兄以扫子孙所住的西珥，从亚拉巴的路，经过以拉他、以旬·迦别，转向摩押曠野的路去。」

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל-תִּצְרְךָ אֶת-מוֹאָב וְאַל-תִּתְנַר בָּם מִלְחָמָה כִּי 9
 -和说 耶和華 向我 不要- 你围困 不要- 你惹 他们 战争 因为
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0408](#) [H0853](#) [H4124](#) [H0408](#) [H1624](#) [H4421](#)

לֹא-אֶתֶן לָךְ מֵאֲרָצוֹ יְרֵשָׁה כִּי לְבָנֵי-לוֹט נָתַתִּי אֶת-עַר יְרֵשָׁה: 9
 -不- 我给 向你 -从他的地 -产业 产业 因为 向儿子们- 罗得 我给了 亚珥 产业
[H3808](#) [H5414](#) [H0776](#) [H3425](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6144](#) [H3425](#)

耶和華吩咐我说：『不可扰害摩押人，也不可与他们争战。他们的地，我不赐给你为业，因我已将亚珥赐给罗得的子孙为业。』

10 הָאֲמִים לְפָנַי יֹשְׁבוּ בָהּ עַם גְּדוֹל וְרַב וְרַם כְּעֲנָקִים: 10
 -那以米人 从前 住 在其中 民 大 和多 和高 -如同那亚纳人
[H0368](#) [H6440](#) [H3427](#) [H6062](#) [H4125](#) [H7121](#) [H0368](#)

(先前，有以米人住在那里，民数众多，身体高大，像亚纳人一样。)

11 רְפָאִים יִחְשָׁבוּ אִף-הֵם כְּעֲנָקִים וְהַמֹּאָבִים יִקְרְאוּ לָהֶם אֲמִים: 11
 利乏音人 被看作 也- 他们 如同那亚纳人 -和那摩押人 称呼 他们 以米人
[H2803](#) [H0637](#) [H1992](#) [H6062](#) [H4125](#) [H7121](#) [H0368](#)

这以米人像亚纳人；也算为利乏音人；摩押人称他们为以米人。

12 וּבְשֵׁעִיר יֹשְׁבוּ הַחֲרִים לְפָנַי וּבְנֵי עֹשׂוֹ יִירְשׁוּם וַיִּשְׁמְדוּם מִפְּנֵיהֶם 12
 -和在西珥 住 -那何利人 从前 -和儿子们 以扫 赶逐他们 和消灭他们 从他们面前
[H3427](#) [H2752](#) [H6440](#) [H6215](#) [H3423](#) [H8045](#) [H6440](#)

וַיֹּשְׁבוּ תַחְתָּם כְּאִשָּׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יְרֵשׁתוֹ אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה לָהֶם: 12
 -和住 代替他们 如同那 做 以色列 向地 他的产业 那- 给了 耶和華 向他们
[H3427](#) [H8478](#) [H3478](#) [H0776](#) [H3425](#) [H5414](#) [H3068](#)

先前，何利人也住在西珥，但以扫的子孙将他们除灭，得了他们的地，接着居住，就如以色列在耶和華赐给他为业之地所行的一样。)

13 עַתָּה קָמוּ וְעָבְרוּ לָכֶם אֶת-נַחַל זָרַד וְנִעְבְּרָ אֶת-נַחַל זָרַד: 13
 现在 起来 -和过去 你们 撒烈 溪 -和我们过去 撒烈 溪
[H6258](#) [H0853](#) [H2218](#) [H0853](#) [H2218](#) [H2218](#)

现在，起来过撒烈溪！于是我们过了撒烈溪。

14 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר-וַהֲלַכְנוּ בְּרֵימָקָהֶשׁ עַד-אֲשֶׁר-עָבַרְנוּ אֶת-נַחַל זָרַד 14
-和那日子 那- 我们走 那- 到 我们过了 溪 撒烈
H3117 H1980 H6947 H5704 H0853 H2218

שְׁלֹשִׁים וְשָׁמְנָה עָר-שָׁנָה עַד-תָּם כָּל-הַדּוֹר אֲנָשִׁי הַמִּלְחָמָה מִקְרֵב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר 14
三十 和八 年 到- 结束 所有- 那世代 人 那战争 从中间 那营 如同那
H7970 H8083 H8141 H5704 H8552 H3605 H1755 H0376 H4421 H7130 H4264

נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם: 14
起誓 耶和華 向他们
H3068 H7650

自从离开加低斯·巴尼亚，到过了撒烈溪的时候，共有三十八年，等那世代的兵丁都从营中灭尽，正如耶和華向他们所起的誓。

15 וְגַם יַד-יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהַמָּם מִקְרֵב הַמַּחֲנֶה עַד תָּמָם: 15
-和也 手- 耶和華 是 在他们的中 扰乱他们 从中间 到 他们灭绝
H1571 H3027 H3068 H1961 H2000 H7130 H4264 H5704 H8552

耶和華的手也攻击他们，将他们从营中除灭，直到灭尽。

16 וַיְהִי וְיָחִי כַּאֲשֶׁר-תָּמוּ כָּל-אֲנָשִׁי הַמִּלְחָמָה לָמוֹת מִקְרֵב הָעָם: 16
-和发生 如同那- 结束 所有- 人 那战争 去死 从中间 那百姓 (段落标记)
H1961 H8552 H3605 H0376 H4421 H4191 H7130

「兵丁从民中都灭尽死亡以后，

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר: 17
-和说 耶和華 向我 说
H1696 H3068 H0413 H0559

耶和華吩咐我说：

18 אַתָּה עָבַר הַיּוֹם אֶת-נְבוּל מוֹאָב אֶת-עַר: 18
你 经过 那今天 - 边界 摩押 - 亚珥
H3117 H0853 H1366 H4124 H0853 H6144

『你今天要从摩押的境界亚珥经过，

19 וַקְרַבְתָּ מוֹל בְּנֵי עַמּוֹן אֶל-תַּצְרֵם וְאַל-תִּתְנַר בָּם כִּי לֹא-אֶתֵּן 19
和你靠近 对面 儿子们 亚扪 不要- 你围困他们 -和不要- 你惹 他们 因为 不- 我给
H7126 H4136 H5983 H0408 H0408 H1624 H3808 H5414

מֵאֶרֶץ מִבְּנֵי-עַמּוֹן לְךָ יְרֻשָׁה כִּי לְבָנָי-לוֹט נָתַתִּיהָ יְרֻשָׁה: 19
-从地 儿子们- 亚扪 向你 产业 因为 向儿子们- 罗得 我给了它 产业
H0776 H5983 H3425 H3876 H5414 H3425

走近亚扪人之地，不可扰害他们，也不可与他们争战。亚扪人的地，我不赐给你们为业，因我已将那地赐给罗得的子孙为业。』

20 אֶרֶץ-רְפָאִים תִּחְשַׁב אַף-הוּא רְפָאִים יֹשְׁבוּ-בָהּ לְפָנַי וְהָעַמּוֹנִים יִקְרְאוּ 20
地- 利乏音人 被看作 也- 它 利乏音人 住- 在其中 从前 和那亚扪人 称呼
H0776 H2803 H0637 H1931 H3427 H6440 H5984 H7121

לָהֶם זְמוּזִים: 20
他们 散送冥
H2157

（那地也算为利乏音人之地，先前利乏音人住在那里，亚扪人称他们为散送冥。

21 עַם גָּדוֹל וְרַב וְרָם וְיִשְׁמִידִם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיִּרְשְׁוּ
民 大 和 多 和 高 和 如 同 那 亚 纳 人 和 消 灭 他 们 耶 和 华 从 他 们 面 前 和 他 们 赶 逐
H3423 H6440 H3068 H8045 H6062

וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם:
-和住 代替他们
H8478 H3427

那民众多，身体高大，像亚纳人一样，但耶和華从亚纳人面前除灭他们，亚纳人就得了他们的地，接着居住。

22 כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְבָנָי עָשׂוּ הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת-הַחֲרִי
-如同那 做 -向儿子们 以扫 -那居住 -在西珥 那 消灭 那 -那何利人
H2752 H0853 H8045 H3427 H6215

מִפְּנֵיהֶם וַיִּרְשְׁוּ וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
-从他们面前 -和他们赶逐 -和住 代替他们 到 -那今天 那这个
H2088 H3117 H5704 H8478 H3427 H3423 H6440

正如耶和華从前为住西珥的以扫子孙将何利人从他们面前除灭、他们得了何利人的地、接着居住一样，直到今日。

23 וְהַעֲוִים הַיֹּשְׁבִים בְּחֻצְרִים עַד-עֵזָה כַּפְתָּרִים הִיִּצְאִים מִכַּפְתֹּר מִשְׁמִידִם וַיֵּשְׁבוּ
-和那亚卫人 -那居住 -在村庄 到- 迦萨 迦斐托人 那出来 -从迦斐托 消灭他们 和住
H3427 H5761 H3427 H2699 H5704 H5804 H3732 H3318 H3731 H8045 H3427

תַּחְתָּם:
代替他们
H8478

从迦斐托出来的迦斐托人将先前住在乡村直到迦萨的亚卫人除灭，接着居住。）

24 קָמוּ וְעָבְרוּ אֶת-גַּחַל אֲרֵנוֹן רָאָה נָתַתִּי בְּיָדְךָ אֶת-סִיחֹן מֶלֶךְ-קָמוּ
起来 出发 -和过去 溪 亚嫩 看 我给了 在你手中 - 西宏 王-
H4428 H5511 H0853 H3027 H5414 H7200 H0769 H0853 H5265

הִשְׁבֹּן הָאֲמֹרִי וְאֶת-אֲרֵצוֹ הָחַל רָשׁ וְהִתְנַר בּוֹ מִלְחָמָה:
希实本 那亚摩利人 -和- 他的地 开始 占有 -和挑起 他 战争
H2809 H0567 H0853 H0776 H3423 H1624 H4421

你们起来前往，过亚嫩谷；我已将亚摩利人希实本王西宏和他的地交在你手中，你要与他争战，得他的地为业。

25 הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל תֵּת פַּחַדְךָ וַיִּרְאֶתְךָ עַל-פְּנֵי הָעַמִּים תַּחַת כָּל-
-那今天 -那这个 我开始 给 你的恐惧 和你的畏惧 在- 面 那万民 在下面 所有-
H3117 H2088 H5414 H6343 H3374 H6440 H8478 H3605

הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שְׁמֶעְךָ וְרָגְזוּ וַחֲלוּ מִפְּנֵיךָ:
-那天 那 他们听见 你的名声 和他们颤抖 和他们疼痛 和你面前
H8064 H8085 H7264 H6440

从今日起，我要使天下万民听见你的名声都惊恐惧怕，且因你发颤伤恻。」

26 וְאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבָּר קְדֵמוֹת אֶל-סִיחֹן מֶלֶךְ הַשְּׁבֹן דְּבַרִי שְׁלוֹם לְאֹמֵר:
-和我差遣 使者 -从旷野 基底莫 向- 西宏 王 希实本 话语 平安 说
H4397 H7971 H6932 H0413 H5511 H4428 H2809 H1697 H7965 H0559

「我从基底莫的旷野差遣使者去见希实本王西宏，用和睦的话说：

27 אֶעֱבְרָה בְּאַרְצְךָ בְּדַרְךָ לֹא אֵלֶיךָ בְּדַרְךָ אֲסוּר יָמִין וּשְׂמֹאל:
让我过去 -在你的地 -在那路 -在那路 不 我走 我偏离 右 和左
H0776 H1870 H1870 H3212 H3808 H5493 H3225 H8040

『求你容我从你的地经过，只走大道，不偏左右。』

אָכַל 28 אָכַל 食物
 בְּכֶסֶף 用银子
 תִּשְׁבְּרֵנִי 你卖给我
 וְאָכַלְתִּי 和我吃
 וּמַיִם 和水
 בְּכֶסֶף 用银子
 תִּתֶּנְךָ 你给
 לִי 向我
 וְשָׁתִיתִי 和我喝
 רַק 只
 אֶעְבְּרָה 让我过去

בְּרַגְלִי:
 -用脚
[H7272](#)

你可以卖粮给我吃，也可以卖水给我喝，只要容我步行过去，

כְּאִשֶּׁר 如同那
 עָשׂוּ- 做-
 לִי 向我
 בְּנֵי 儿子们
 עָשׂוּ 以扫
 הַיְשָׁבִים 那居住
 בְּשֵׁעִיר 在西珥
 וְהַמֹּאֲבִים 和那摩押人
 הַיְשָׁבִים 那居住
 בְּעַר 在亚珥
 עַד 到

אֲשֶׁר- 那-
 אֶעְבֹּר 我过去
 אֶת- 我
 הַיַּרְדֵּן 那约旦河
 אֶל- 向-
 הָאָרֶץ 那地
 אֲשֶׁר- 那-
 יְהוָה 耶和华
 אֱלֹהֵינוּ 我们的神
 נָתַן 给
 לָנוּ: 向我们

就如住西珥的以扫子孙和住亚珥的摩押人待我一样，等我过了约旦河，好进入耶和华—我们神所赐给我们的地。』

וְלֹא 和不
 אָבָה 愿意
 סִיחֹן 西宏
 מֶלֶךְ 王
 חֲשָׁבוֹן 希实本
 הָעֹבְרֵנוּ 让我们过去
 בּוֹ 在其中
 כִּי- 因为-
 הַקְּשָׁה 使刚硬
 יְהוָה 耶和华
 אֱלֹהֶיךָ 你的神
 אֶת- 我

רוּחוֹ 他的灵
 וְאִמְץ 和使坚强
 אֶת- 我
 לְבָבוֹ 他的心
 לְמַעַן 为了
 תִּתֵּנוּ 交他
 בְּיָדְךָ 在你手中
 כִּי־ 如同那
 הַיּוֹם 今天
 הַזֶּה: 那这个
 ס (段落标记)

但希实本王西宏不容我们从他那里经过；因为耶和华—你的神使他心中刚硬，性情顽梗，为要将他交在你手中，像今日一样。

וַיֹּאמֶר 和说
 יְהוָה 耶和华
 אֵלַי 向我
 רָאָה 看
 הִחֲלֵתִי 我开始了
 תֵּת 给
 לְפָנֶיךָ 在你面前
 אֶת- 我
 סִיחֹן 西宏
 וְאֶת- 和-
 אֲרָצוֹ 他的地
 הַחֵל 开始

רָשׁ 占有
 לְרֶשֶׁת 去占有
 אֶת- 我
 אֲרָצוֹ: 他的地

耶和华对我说：『从此起首，我要将西宏和他的地交给你；你要得他的地为业。』

וַיֵּצֵא 和出来
 סִיחֹן 西宏
 לְקִרְאָתָנוּ 迎着我们
 הוּא 他
 וְכָל- 和所有-
 עַמּוֹ 他的百姓
 לְמִלְחָמָה 向战争
 יְהֻצָּה: 雅杂

那时，西宏和他的众民出来攻击我们，在雅杂与我们交战。

וַיִּתְּנֵהוּ 和交给他
 יְהוָה 耶和华
 אֱלֹהֵינוּ 我们的神
 לְפָנֵינוּ 在我们面前
 וַנִּדְּךָ 和我们击打
 אֹתוֹ 他
 וְאֶת- 和-
 בְּנָיו (他的儿子们) [他儿子]
 וְאֶת- 和-

כָּל- 所有-
 עַמּוֹ: 他的百姓

耶和华—我们的神将他交给我们，我们就把他和他的儿子，并他的众民，都击杀了。

וּנְלָכְדוּ וְאֶת־כָּל־עָרָיו בְּעֵת הַהוּא וַנַּחֲרֵם אֶת־כָּל־עִיר מִתָּם 34
 和我们攻取 他的城 在那时 那个 和我们灭绝 所有- 城 男人
[H3920](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6256](#) [H1931](#) [H0853](#) [H4962](#)

וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף לֹא הִשָּׁאַרְנוּ שְׂרִיד: 34
 和那妇女 和那孩子 不 我们留下 幸存者
[H0802](#) [H2945](#) [H3808](#) [H7604](#) [H8300](#)

我们夺了他的一切城邑，将有人烟的各城，连女人带孩子，尽都毁灭，没有留下一个。

רַק הַבְּהֵמָה בְּזוּזָנוּ לָנוּ וְשָׁלַל הָעָרִים אֲשֶׁר לָקַדְנוּ: 35
 只 那牲畜 向我们 我们掳掠 和掠物 那城 那 我们攻取
[H7535](#) [H0929](#) [H0962](#) [H7998](#) [H3920](#)

惟有牲畜和所夺的各城，并其中的财物，都取为自己的掠物。

מֵעַרְעָר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנַחַל וְעַד־הַנְּלָעַד 36
 从亚罗珥 那 在 边- 溪 亚嫩 和那城 那 在那溪 和到- 那基列
[H6177](#) [H8193](#) [H0769](#) [H5704](#) [H1568](#)

לֹא הָיְתָה קְרִיָּה אֲשֶׁר שְׂנֵבָה מִמֶּנּוּ אֶת־הַכֹּל נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ: 36
 有 城邑 那 太高 从我们 那一切 给了 耶和華 我们的神 在我们面前
[H3808](#) [H1961](#) [H7151](#) [H7682](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6440](#)

从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，直到基列，耶和華—我们的 神都交给我们了，没有一座城高得使我们不能攻取的。

רַק אֶל־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ כָּל־יָד יְבֹק וְעַרְי הָהָר 37
 只 向- 地 儿子们- 亚扪 不 你靠近 所有- 旁边 溪 雅博 和城 那山
[H7535](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5983](#) [H3808](#) [H7126](#) [H3605](#) [H3027](#) [H2999](#) [H2022](#)

וְכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: 37
 和所有 那- 命令 耶和華 我们的神
[H3605](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0430](#)

惟有亚扪人之地，凡靠近雅博河的地，并山地的城邑，与耶和華—我们 神所禁止我们去的地方，都没有挨近。」